

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT AND RELIGION

Editors

STEPHAN KUTTNER
EDWIN A. QUAIN

ANSELM STRITTMATTER
BERNARD M. PEEBLES

VOLUME XIII



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1957

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT AND RELIGION

VOLUME XIII

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT AND RELIGION

Editors

STEPHAN KUTTNER
EDWIN A. QUAIN

ANSELM STRITTMATTER
BERNARD M. PEEBLES

VOLUME XIII



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1957

All correspondence concerning submission of articles, editorial and business matters should be addressed to the Director of the Press. Published annually by

FORDHAM UNIVERSITY PRESS
Bronx, New York 10458

All back numbers are available. Details upon application.

Exact reprint 1968

Library of Congress catalog card number: 44-9165 rev.

Manufactured in the United States of America by
Halliday Lithograph Corporation
West Hanover, Massachusetts

PIAE MEMORIAE
IOANNIS S̄ R̄ Ē CARD̄ MERCATI
QVI INTER LIBRORVM THESAVROS
AMBROSIANOS NECNON VATICANOS
PLVS QVAM LX̄ ANNIS ERVDITIONIS VOLVNTATE
QVASI ALTER HIERONYMVS
SCRIPTITAVIT LABORAVIT
VIRISQ̄ DOCTIS PER ORBEM FAVIT
SACRVM

CONTENTS

ARTICLES

Commodianus	JOSEF MARTIN	1
Byzantine Policy in the West under Tiberius II and Maurice : The Pretenders Hermenegild and Gundovald	WALTER GOFFART	73
The Disputed Election at Langres in 1138	GILES CONSTABLE	119
Berthold of Zwiefalten's Chronicle: Reconstructed and Edited with an Introduction and Notes	LUITPOLD WALLACH	153
Joachim of Flora: A Critical Survey of his Canon, Teachings, Sources, Biography, and Influence	MORTON W. BLOOMFIELD	249
The Lisbon 'Vita sancti Brandani abbatis': A Hitherto Unknown Navigatio-Text and Translation from Old French into Latin CARL SELMER		313
Nicholas of Cusa's Idea of Wisdom	EUGENE F. RICE, JR.	345
Verzeichnis der Römerbriefkommentare der lateinischen Kirche bis zu Nikolaus von Lyra	WERNER AFFELDT	369

MISCELLANY

The Marston Manuscript of Juvenal	WILLIAM S. ANDERSON	407
Scene Division in the Manuscript Tradition of Terence	SESTO PRETE	415
Pearls Before Swine? A Reinterpretation of Matt. 7.6 HENRY and RENÉE KAHANE		421
The 'Institutionum disciplinae' of Isidore of Seville PAUL PASCAL		425
Gregorian Elements in Some Early Gallican Service Books HENRY ASHWORTH, O.S.B.		431
Virgilian Echoes in the 'Dies irae'	JOHN J. SAVAGE	443
An Endorsed Subdelegation: 1284	ROBERT BRENTANO	452
A Note on the Papal Election of 1352: The Candidacy of Jean Birel NORMAN P. ZACOUR		456

INSTITUTE OF RESEARCH AND STUDY IN MEDIEVAL CANON LAW : BULLETIN FOR 1957

Annual Report	STEPHAN KUTTNER	463
An Interim Checklist of Manuscripts (III)	STEPHAN KUTTNER	467
Canons of English Church Councils in the Early Decretal Collections C. N. L. BROOKE		471
Les 'Questiones' des canonistes (II)	GÉRARD FRANSEN	481
Bertram of Metz	STEPHAN KUTTNER	501
Brief Notes: Concerning the Canons of the Third Lateran Council (from an unpublished dissertation by W. Herold) — Some Unrecorded Quaestiones (S. Kuttner) — Un Commentaire au 'De consecratione' (G. Fransen) — L'opera del Diplovatatus : una edizione ripresa (G. Forchielli)		505
Select Bibliography 1956-1957	BRIAN TIERNEY	510
Microfilms and Photostats Acquired by the Institute during 1957.		513

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CIL	<i>Corpus inscriptionum latinarum</i>
CMH	<i>Cambridge Mediaeval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques</i>
DS	Daremberg-Saglio, <i>Dictionnaire des antiquités grecques et romaines</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, <i>Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	Early English Text Society
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte</i>
HBS	<i>Henry Bradshaw Society</i>
IG	<i>Inscriptiones graecae</i>
I.L.S	Dessau, <i>Inscriptiones latinae selectae</i>
JL	Jaffé, <i>Regesta pontificum romanorum ... ed. secundam curaverunt</i>
JK	S. Loewenfeld (JL: an. 882-1198), F. Kaltenbrunner (JK: an. ?-590),
JE	P. Ewald (JE: an. 590-882)
LThK	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i>
Mansi	Mansi, <i>Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
PG	Migne, <i>Patrologia graeca</i>
PL	Migne, <i>Patrologia latina</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	Potthast, <i>Regesta pontificum romanorum</i>
RE	Pauly, Wissowa, Kroll, <i>Real-Encyclopädie der classischen Altertums-wissenschaft</i>
RIS ²	Muratori, <i>Rerum italicarum scriptores: Raccolta degli storici italiani</i> , nuova ed. ... con la direzione di G. Carducci, V. Fierini, P. Fedele
SIG	Dittenberger, <i>Sylloge inscriptionum graecarum</i>
ThLL	<i>Thesaurus linguae latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur.</i>

For serial publications of the great academies:

Abh. Akad. .. [followed by name of city, e.g. *Berlin*, *Munich*, etc.] = *Abhandlungen der ... [preussischen, bayerischen, etc.] Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse*

Similarly for *Mémoires*, *Memorie*, *Proceedings*, *Rendiconti*, *Sitzungsberichte*, etc., the abridged form is always understood as referring to the series covering philosophy and the humanities where several classes or sections exist in a single academy. E.g.:

<i>Mém. Acad. Inscr.</i>	<i>Rendic. Istit. Lombardo</i>
<i>Proc. Brit. Acad.</i>	<i>Sb. Akad. Vienna</i>
<i>Rendic. Accad. Lincei</i>	